

# يېنىدىيا ەرتەڭلەر



شىنجاڭ ھالق باسپاسى

# پندیا ەرتە گلەری

حائزۇشادان اۋدارعان: قانات ەردەجەپ ۇلى

شىنجاڭ خالىق باسپاسى

۲۰۰۹ زۆرىمىجى

## 图书在版编目(CIP)数据

印度神话: 哈萨克文/哈那提 译. — 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 1992. 1 (2009. 5 重印)

ISBN 978 — 7 — 228 — 01881 — 9

I. 印... II. 哈... III. 神话 — 作品集 — 印度 — 哈萨克语(中国少数民族语言) IV. I351. 73

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第063779号

责任编辑: 买尔汗

封面设计: 夏提克

## 印度神话 (哈萨克文)

哈那提·叶尔杰夫 译

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐市解放南路348号 邮政编码: 830001)

新疆新华书店发行

新疆生产建设兵团印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 4.625印张

1992年2月第1版 2009年5月第2次印刷

印数: 1201 — 4200

ISBN 978 — 7 — 228 — 01881 — 9 定价: 12.00元

بۇل كىتاپ جۇڭگو فولكلور باسپاسىنىڭ 1984 - جىلى ساۋىردە ئېرىنشى  
باسپاسىنا ساي اۋدارىلىپ باسلىدى.

本书根据中国民间文学出版社 1984 年 4 月第 1 版本翻译  
出版。

جاۋاپتى رەداكتور: مەيرقان زاكاريا ۋلى  
مۇقابسىن جوبالاعان: شاتتىق اغسا ۋلى

## يندىا ەرتەگىلەرى

\*

شىنجياڭ حالىق باسپاسى باستىردى  
(ئۆزىمىچى قالاسى، وڭتۇستىك ازاتتىق كوشەسى، 348 - اۋلا)  
شىنجياڭ شىنخۇا كىتاپ دۇكەنىنەن تاراتىلدى  
شىنجياڭ ئوندىرسى - قۇربىلىس بىيگتۋانىنىڭ باسپا زاۋودىدا باسلىدى  
فورمات 4.625 787 × 1092 1/32 باسپا تاباق

1992 - جىل، اقپان، 1 - باسپاسى

2009 - جىل، مامىر، 2 - باسلىۋى

تېراجى: 1201 — 4200

ISBN 978 — 7 — 228 — 01881 — 9

باعاسى: 12.00 يۋان

## مازمۇنى

- 1 ..... ۋش تىلەك
- 7 ..... قۇدايدىڭ ساۋعاسى
- 17 ..... براھمان جانە پەريزاتتار
- 26 ..... نىساپسىز وتىنىشى
- 31 ..... جاناكا حانزادانىڭ ءتۈسى
- 41 ..... توتى حانىشا
- 47 ..... تەڭىزدەن شىققان كەلىن
- 52 ..... بالىق قىزدىڭ بالاسى
- 65 ..... سىقىمىز اينا
- 72 ..... گانبانىڭ ۇجىماققا ساپارى
- 80 ..... كۇمىس قۇس
- 90 ..... بەس سەرىك
- 95 ..... جولبارسقا اينالغان حانزادا
- 102 ..... ەسەك پەن جەزتىرناق
- 111 ..... ءبى بىلەيتىن ۇش ەشكى
- 122 ..... قۇرشاق
- 125 ..... قاۋىن
- 135 ..... قىزىل تاسباقا

## ۋەش تىلەك

ەرتەدە ۋەش قىستاقتا ۋەش بىر براھمان ۋەش مەن ۋەش ۋەش ۋەش  
تۈرپىتى. ەكەۋى بىرگەلەش كورشى وتىرسادا ۋەش بىر - بىر مەن  
شەئسا الماپتى. براھمان كەدەي بولغانمەن جومارت، ال ۋەش باي  
بولغانمەن قاراۋ ەكەن.

كۈندەردىڭ بىرىندە ۋەش قۇداي ۋەش ۋەش سىناماقتا  
قايرىشى بەينەسەنە ەنپ الپ ونىڭ ەسك الدىنا كەلەدى. ۋەش  
قايرىشىنى كورگەن جەردەن:

— مەن ساداڭا دامەتپەي، كەت ارى! — دەپ زىكەندى.  
— مىرزا، بويمدا دارمەنم قالماي، — دەيدى قايرىشى  
جالبارنا، — كۈن دە كەشكىرىپ كەتتى، ۋەش دىڭ بوساغاسنا  
ۋەش تۈنەتسەڭىز، ەرتەڭ — اق جولما تۈسەمىن.  
— مەنىڭ ۋەش دىڭ بوساغاسنا ۋەش تۈرۈمىسەڭ؟ — دەيدى  
ۋەش اقراڭداپ، — تەز جوعال! بولماسا مالايلا رما ايداتىپ سالام.  
قايرىشى امالسىز ارتىنا قايتادى دا بىرگەدەگى براھماننىڭ

- ① براھمان — يىنپاداعى ۋەش ناسىلدەلەر. موناختار وسى ناسىلگە كىرەدى.  
براھمانىزىم مەن يىنپىزىم براھماندى «پانى دۈنيەنىڭ رۇخانىلارى» دەپ قارايدى. ەرتە  
زامانى يىنپادا براھماندار ۋەش اتاۋلىنى تەگىس يەمدەنىپ وتىرعان.
- ② ۋەش — يىنپاداعى ۋەش ناسىلدەلەر، وعان كۈبىنە ۋەش حاجى حالىقتار كىرە.  
دى. ۋەش تۈرۈلۈ زاتقا نەگىز دەلگەندە ۋەشالار ەكەنشى نەبەس ساۋداگەر بولماق.
- ③ ۋەش — براھمانىزىم مەن يىنپىزىمنىڭ باسقىلى ۋەش قۇدايمىنىڭ ۋەش بىرى.  
جاقىلىق قۇدايى.
- ④ دىڭ بوساغاسنا — سانسكىرىتتە ۋەش سوز. ۋەش نەبەسە قايرى - ساھاباتىق  
قۇربلىس، نەبەس تەگىن جاتاتىن قوناق ۋەش، دەگەن مەنىدا.

ۋىيىنە كەلەدى. براھمان اۋلاسنا كىرگەن قايرىشنى الدىنان قارىسى الا شىعادى. ول قايرىشنى ۋىيىنە كىرگىزىپ، جاتار ورسىن سالىپ بەرەدى، سونان سوڭ ۋىيىنە ازىرلەگەن اسىن الپ كەلىپ قايرىشمەن بىرگە شەدى. قايرىشنى ابدەن ورنالاستىرىپ بولعان سوڭ بارىپ ۋىيىنە بارىپ جاتادى.

كەلەسى كۈنى تاڭرەتكە قايرىشى براھمانغا ۋىيىنەنىڭ كىم ەكەنىن ۋەنىدىرىپ:



— مەن ۋىيىنە قۇداي بولامىن، ماعان قارايلاسقانغا كوپ راقىمەت، ەزۋلىگە قارۋىلى دەيدى عوي، ۋىيىنەنىڭ نەندەي تىلەگىڭ بار، ايت، ورىنداپ بەرەيىن، — دەيدى.

براھمان مومىن، قۇداي جولىنا ادال جان ەدى. قاتتى تەبىرەنىپ كەتكەن ول ۋىيىنە قۇدايدىڭ اباغىنا جىيىلىپ:

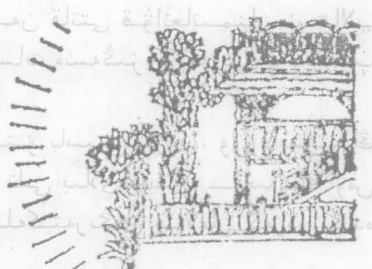
— ۋا جاراتقان بەم، ۋىيىنەگە دەگەن سەنىمىدى بەكەمدەي كورىڭىز. شامانىڭ جەتسىنشە ۋىيىنە كۈتۈدەن باسقا ماعان شى نارسەنىڭ قاچەتى جوق، — دەيدى.

— جارابدى ەندەشە! — دەپ ۋىيىنە قۇداي جۈرپ كەتەدى. ول كەتسىمەن براھماننىڭ جامان لاشى ساۋلەتتى سارايعا ايلانادى.

براھماننىڭ ادەمى ۋىيىنە كورىپ ۋايسىنىڭ قىزغانىشتان ۋىيىنە كۈيەدى، اسىرەسە،

جاعدىدىڭ قالايدان قالاي بولغانىن ەستىگەندە: سول قايرىشنى ۋىيىنە قۇماسام بولغانداي ەكەن — اۋ، — دەپ قاتتى وكىنىپ قالادى. قايرىشنى بزدەپ تابۋ ۋىيىنە ارتىنان قۇا جۈنەلەدى.

دەگەنمەن، تالەيى دە بار ەكەن،  
كوپ ۇزاماي ءبىر تەرەكتىڭ  
قاسىندا الگى قايرىشنىڭ  
تۇرعانىن كورەدى. ۋايسا ونىڭ  
الدىنا كەلىپ، جۇگىنە باش  
ۇرىپ:



— ۋا، جاراتقان ئىمە،

كەشەرە كور مەنى! كەشە  
كەشەتە ءسىز ەكەتتىڭىزدى  
بىلمەي قالغىتىم، ەگەر، ءسىز  
ەكەننىڭىزدى بىلسەم ۇيىمەن

استە قۇلماعان بولار ەدىم، قازىر ۇيگە ءجۇرىڭىز، باسما كوتەرىپ  
كۈتەيىن. وسى ارقىلى مەن دە ءسىزدىڭ شاپاعاتىڭىزعا  
بولەنەيىن، — دەيدى.

ارىنە، ۇيشىۋ قۇداي ۋايسانىڭ ءوزىن نە ۇشش ۇيىنە شاقىرىپ  
وتىرعانىن بىلەتىن ەدى، ءبىراق، ول شىبىندەگىسىن ايتىپاي  
كۈلمىسەرەگەن بەينە كورسەتە:

— شاقىرا كەلگەن بىقلاسىڭا كوپ راقىمەت، ءبىراق،  
تالابىڭدى قازىر قابىل الا المايمىن. جاقسى نىيەتتىگە قايتارغان  
قارۋىم بولسىن، سەن ءبىر تىلەگىڭدى ايت، مەن سونى ورىنداپ  
بەرەيىن، — دەيدى.

بۇل ءسوزدى ەستىپ ۋايسا قاتتى قۇانادى. ول قۇداي  
تاعىسىنىڭ ۇيىنە شاقىرۋ تالابىن قابىلداندى. بۇرىن ۇزىنىڭ  
ءبىر تىلەگىن ورىنداپ بەرەتىنىن ويلاماعان — دى. ۋايسا قاپەلىمدە  
قانداي تىلەك ايتارىن بىلمەي قالادى. سوندىقتان، قۇدايدان بۇل  
تۇرالى ويلانۇعا ۋاقت بەرۋىن ەتتى:

— و، بودجى — ساتتاۋ! مەن قاتتى قۇانعانمەن نە تالاپ قويارمىدى بىلمەي تۇرمىن. رۇقسەت ەتسەڭىز، ۋېگە بارىپ ويلانىپ كەلسەم.

— جارايدى! — دەيدى ۋېشنىۋ باسنى يىزەپ، ول ۋايسانىڭ ۋېتىنىشىن قابىلداغاننان كەيىن تاغى بىلاي دەيدى، — سەنىڭ ۋېش تىلەگىڭدى ورسىدايىن، بۇل تىلەكتەرىڭدى قالاعان كەزدەرىڭدە ايتۇڭغا بولادى.

قۇدايدىڭ بۇل ۋسوزىن ەستىپ ۋايسانىڭ قۇانىشى قوينىنا سىماي كەتەدى. «بىر عانا مەس، ۋېش تىلەگىمدى ورسىداپ بەردەي ەكەن! براھمانغا قاراعاندا ەندى ملعان نۇر ۋستىنە نۇر قۇيىلاتىن

بولدى» دەگەن ۋتاتتى قىالغا شومادى.

قۇدايعا راقىمەتتىن ايتىپ بولغاننان

كەيىن ۋايسا اسىغا ۋىنە قايتادى. جول

بويى ول، اتتەڭ مەندە دە بولسا ەدى، دەپ

ارمان قىلىپ جۇرگەن نارسەلەرىن ويلايدى،

الايدا، نەنىڭ وزىنە ۋنە قاچەتتى ەكەننىن

بىلمەي باسى قاتادى. ۋستىپ، بىر

بەكمگە كەلە الماي مازاسى كەتىپ كەلە

جاتقانندا بىر قارغا قاڭقىلداپ ويىن بولە



بەرەدى. وسى كەزدە ول:

بىنا جاعىڭ سەمگىر قارقىلداپ ەسلىدى شىعاردى عوي،  
ءولم كەلسە بولاتىن ەدى سەن مالعۇنعا! — دەپ قارغانى ۋىتىپ  
جىبەرەدى. ابا پىقىل سىلعالا سىسەلە لىقەن سىلەن سىلەن  
ءبىر عاجابى، ول وسنى ايتىپ اۋزىن جاپقانشا، الگى قازعا  
توپا ەتىپ الدىنا ءتۈستىپ، ءولتپ قالادى. «قاپ مەن نەتكەن  
مىسىز ەدىم!» دەيدى.

ۋايسا ءبىر تىلەگىنەن ايرىلعانىن سەزىپ، ەندىگى جەردە  
توتەنشە ساق بولۋدى ءجون كۆرەدى. — ەمە سىنەن لىقەن سىلەن سىلەن  
ۋىنەنە جەتكەنشە ول توتەنشە اباي بولادى. ۋىنەنە كەلىپ  
تاماقتانىپ العان سوڭ باقشا تۈپكىرىندەگى تاس ۋىستىنە ۋىتىپ  
الپ قالعان ەكى تىلەگى ارقىلى قايتكەندە مۈل داۋلەتكە كەنەلۈگە  
بولاتىندىعىن ويلايدى.

ۋايسا قانشا ويلانسا دا ءبىر تىناناققا كەلە المايدى. بىردەنەنە  
سوڭ قاسىنا مالايى كەلەدى دە:

— قوجاين، بايىشەڭىز كەلەلى ءس بار كەڭسەتىن دەپ  
ءسزدى شاقىرتىپ جاتىر، — دەيدى.

مالاينىڭ كەلىپ الپ مازاسىن العانىنا ۋايسا نزا بولپ  
اقىرا سويلەيدى:

— بايىشەگە ايت، مەن ءبىر ءس چۈنىندە تولعانىپ  
ۋىتىمىن، قازىر ۋىگە بارا المايمىن، وسى تاسقا جابىسىپ قالسام  
دەيمىن.

مالايى بارىپ الگى ءسوزدى بايىشەگە جەتكىزەدى.  
بايىشەسى، كۈيەۋىم ءسوزسىز ءبىر سىكە باسى قاتىپ ۋىتىرسا  
كەرەك دەپ ويلاپ، ونىڭ الدىنا كەلىپ:

— جارقىنىم، ۋىگە نەگە كىرمەدىڭ؛ سەنى وسىنشا مازالاعان

نە ءس ؟ — دەپ سۇرايدى.

ۋايسا ايەلىنە جاۋاپ قاتپايدى، ايەلى كۈيەۋىنىڭ قوللىنىن تارتىپ تۇرغىز ياق بولۇپ وزىنە تارتادى. كۈيەۋىنىڭ ورنىنان قوزغالا الماي قۇيرىغىنىڭ تاسقا جاپسىپ قالغانىن بايقاپ ايەل شوشىپ كەتەدى. ھا، لىشالقىلە نىڭغا پىتىيا رىتىمە راغ، رىجىلە مە، نىڭ ۋايسا ۋوزىنىڭ مىناداي جامىدايغا دۇشار بولغانىن ئېلىپ ايەلىنەن ارمان ۋرەيلەنىپ:

— وي، مەن نەتكەن سارامەشىپىن! ۋسىمەن ەكىلەشى تىلەگىمدى زايا كەتتىم — اۋ، — دەپ زارلاندى ئايال رەلە شىقتە پىتە — نە دەپ وتىرسىڭ؟ — دەپ سۇرايدى بايىشەسى ۋنان.

ۋايسا ايەلىنە زورغا دەگەندە ۋۇش تىلەگىنىڭ ئمان — جايىن ايتىپ بەردى. كۈيەۋىنىڭ ۋسوزىن ەستىپ بايىشەسلىق ۋنى جازغىرا جونەلەدى:





— بولكا اۋزىرلە دەۋىن، — دەيدى ايەلى ۋىدى باسنىنا كوتەرە باجىلداپ، — اس ۋىدە ۋن دا، شەكەر دە جوق، تە ولاردى ساتىپ الارلىق اقشا دا جوق، مەن بولكانى قايدان تابامىن؟  
ايەلى براھماننان جەرگەندىگىن ئېلىدىر ۋۇشنى كۈلدىن بولكا جاساپ ونىڭ دورباسىنا سالىپ يەرەدى. يەنە، —  
كەۋى ايرىلسار كەزدە ايەلى براھمانغا:  
— ال، جولنىڭ بولسىن، مەن بولكالاردى جەگەندە قايراتتانا ستەيتىن بولاسىڭ، — دەيدى.

كەلسى كۈنى تاڭ اتا براھمان جابىرقاي جولغا شىعادى. ول تالاي جولدى ارتىنا قالدىرادى. ءتۈس الەتى بولپ كۈن ابدەن شىجىعان كەزدە بىتىقتان الەتى ايرىنعىنان سۋا كەتە، قاتتى شولەيدى. اشىعپ، قالجىراغان براھمان جول شەتىندەگى بىر تۈپ جۇرما اعاشىنىڭ ساياسىنا وتىرىپ دەم الادى.  
براھمان ايەلى بەرگەن دوربانىڭ اۋزىن شەشىپ، شىنەن بولكا الپ جەمەكشى بولادى. ول بولكانى تىستەپ قالغاندا اۋزى كۈل تاتىپ، قۇسپ جىبەرە جازدايدى. سونان سولڭ تەزدەتىپ كول جاعاسىنا بارىپ اۋزىن شايىپ، بەتى — قولىن جۇعان كەزدە بارىپ جاني جاي تابادى. ول اعاش تۈبىنە وتىرىپ دۇعا وقىدى.

براھمان قۇداي تاعالادان باسنىنا تۈسكەن ازاپتان ارىلتىپ، اۋزىن اسقا جارىتۋىن، اللى جەتەتىن جۇمىس بەرۋىن تىلەيدى. براھماننىڭ جالىنىپ — جالبارىنعىنان اسەرلەنگەن شىۋا<sup>①</sup> جانە ونىڭ جۇبايى پارۋاتى<sup>②</sup> (قارلى تاۋدىڭ پەرىزاتى دەگەن ماعىنادا) غايىپتان پايدا بولا كەتەدى.

① شىۋا — براھمانىزم مەن يىندىزنىڭ باسى ۋۇش قۇداينىڭ بىرى.  
② پارۋاتى — سانىكرىتتە «گىمالاي قىزى» دەگەن مەنىدە، بۇلۇڭ ارى بىيىرى سەنەزدى بۇل قىز دەپ ۋۇشنى قارلى تاۋدا تاركى بولپ جۇرگەن شىۋاغا عاشىق بولادى.

بۇل ەكى قۇدايدى كورگەن

براحمان شوشىپ كەتەدى دە

كۇنامدى كەشەرە كورىڭدەر

دەپ اياقتارنىنا جىمىلادى.

شىۋا قۇداي قوللىندى

دوربانى كۆلىمىسېرەي

براحمانغا بەرىپ، بىلاي دەيدى:

— ەي! براحمان، مەن

سالغان رازىمىن، تىلەگىڭدى ورىنداپ بەرەيسىن. مىنا دوربانى سەن

ال، بۇل دوربانى الساڭ بۇدان بىلاي جوقشلىقتىڭ نە كەننى

بىلمەيتىن بولاسىڭ. لىمانغا بەرەيسىن، لىمانغا بەرەيسىن.

— براحمان قورعالاقتان قالپىمەن قولى قالىتەن دوربانى

الدى. شىۋا مەن قارلى تاۋ پەرىزاتى عايىپ بولغان سوڭ ول

دوربانى اشپ قارايدى. دوربانىڭ ەشى بوس بولپ شىعادى. اكاۋ،

بۇل قالاي دەپ، براحمان تاڭ تاماشا بولادى. ول دوربانىڭ بىشىدە

نە بار كەننى بىلۋ ۇشش دورباغا قولىن تىچىپ كورەدى. بىر

عاجابى دوربانىشەن قولىنا تورت بولكا بىلىنەدى.

براحمان بىر بولكانى الپ قوماعايلانا جەي باستايدى. بولكا

كەرەمەت ەدامدى كەن، ول كەنشىسىن تاغى جەيدى ... بىردەمدە

تورتهۋىن بىر — اق جەپ بولادى. الايدا، ول قولىن دورباغا تاغى

سالپ كورگەندە جانە تورت بولكانىڭ پايدا بولغانىن بىلەدى.

براحمان شىۋانىڭ، بۇدان بىلاي جوقشلىقتىڭ نە كەننى

بىلمەيسىڭ دەگەن ەسوزىنىڭ مانىسىن ەندى تۇشىنەدى —

ەسلى بۇل قانشا جەسەڭ دە تۇبىنەن تورت بولكا شىچىپ تۇراتىن

سىقىرلى قالتا كەن. توبەسى كوككە جەتكەندەي قۇانىپ كەتكەن

براحمان ۇيگە قايتىپ بارسام ايەلىم ەندى مەنى ۇرسقاندى قويپ،





دور بادا تاعى دا ءتورت بولكا پايىدا بولا كەتەدى. بىر ارحماننىڭ نەسلى  
 ەندى بولكا جىناۋغا كىرسەدى. ول دور باعا بولكا پايىدا بولغان زامان  
 بولكالاردى تەزدىكىپەن السىپ وتىرادى. سونىمەن، ئاندا اتقانشا  
 ۋىيىندەگى ايىق - تاباق، دىعار - قاپتاردىڭ بارىتە بولكا تولتىرىلىپ  
 الادى. لىسا رىتان لىقىنلىغا بىلەن كەلگەن رىسا رىتان بىلەن كەلگەن  
 لىسا رىتان بىلەن كەلگەن، بىر ارحمان اور ئىنان تۈرىپ ۋىيى شىنىنىڭ  
 بولكالىرى بىلەن قالغانىن كۈرەدى. ول ۋىيىنىڭ سىرىن سەزە  
 قوبادى، بىراق، ەشتەگە دەمەيدى. ۋىيىنى ەنەسى تاڭرەتەڭگى شايدا  
 ۋىيىنە بولكا قوبىغاندا دا ۋىيىنەمەيدى. ول ەنەسىمەن قوشتاسىپ تاعى  
 دا جولعا شىعادى، سول كۈنى سىرت ۋىيىلىمەي ۋىيىنە جەتەدى.  
 ەنە بۇر تەلىسىنداي مەس، ايەلى ونى كۈرگەن جەردەن قۇتلىنىپ،  
 سىتىق مەرەيمەن قارىسى الادى. بىر ارحمان ايەلىنە دور بانى بەرىپ،  
 ونىڭ سىقىرى بار دوربا ەكەننىن ايتقاندا ايەلى ۋىيىنى ماساتتاسىپ  
 كەتەدى. باغ لىسا رىتان بىلەن كەلگەن رىتان بىلەن كەلگەن  
 لىسا رىتان بىلەن كەلگەن، مان - جايىن تۈگەل ايتىپ بولغان سولۇڭ،  
 ايەلى ەنەسىمەن بىلەن كەلگەن رىتان بىلەن كەلگەن،  
 ەنەسىمەن بىلەن كەلگەن، ۋىيىنە قۇداي ۋىيىنە جارىلقان ەكەن! جارقىنىم،  
 ەندى قامىسىز بولدىق. ەندى ۋىيىنە بىر بولكا دۈكەننىن اشايلىق، -  
 دەيدى.  
 ەنەسىمەن بىلەن كەلگەن رىتان بىلەن كەلگەن،  
 لىسا رىتان بىلەن كەلگەن، ۋىيىنە جارىلقان ەكەن: كۈرگەشەسىنىڭ  
 ۋىيىنە بوساغاسىن تازالاپ دۈكەن قۇرىپ، ەنە بولكالىنى ۋىيىنە  
 تاستايدى. ونان سولۇڭ كۈرشلەرنە ۋىيىنە زەدەرنىڭ بولكا ساتاتىندىن  
 جابارلايدى. كۈرشلەرنى نە - شالا كەلىپ ولاردىڭ بولكاسىن  
 تاتىپ كۈرىپ، ۋىيىنە ەدامدى ەكەننىن بىلەدى. بۇل ۋىيىنە - جۇرتقا  
 تەز تار الادى. بولكا ۋىيىنەلەر ۋىيىنە كۈپ بولادى. بىلەن كەلگەن رىتان  
 ەنەسىمەن بىلەن كەلگەن، بىر ارحمان مەن ايەلى مول اقشا جىيىنايدى دا قان

بازاردان كەلسەكەن بولساقانا اشادى. بولكا مولنن سالتىلىپ  
ولاردىڭ ساۋداسى كۈسەتتەنە تۈسەدى. ەندى قالتالارى اقساما تولعان  
ولار ساۋلەتتى ۋى سالدىرىپ، ئىشلىن تۈرمىسقا چاپلى  
چابدىقتارمەن چابدىقتايدى. *بىر كۈن - بەك - رەقەت - رەقەت - رەقەت*  
بۇلاردىڭ بولكاسى وتە تاماشا بولغاندىقتان اتاعى السقا تارالا  
بەرەدى: سونمەن بىرگە براھمان مەن ايەلنىڭ بازاردان بولكا  
پىسىراتىن ۋن جانە شەكەر الپ جۈرگەنن، سونداي - اق، بولكا  
پىسىرىپ جاتقاندارىن كورگەن ەشكەم بولمايدى. وسىدان ياۋىپ  
جۇرتقا كۇمان تۋادى، ولار سىرتتاي ائىدىپ ەجۈرىپ اقىرى بۇل  
ەستىڭ سىرىن ەپلىپ الادى. *بىر كۈن - بەك - رەقەت - رەقەت - رەقەت*  
كۆپ وتپەي، براھماندا سىقىر دوربا بار ەكەنى ەلگە اشكەرە  
بولادى. بۇدان حابار تاپقان پاتشا براھماندى ورداغا كەلىپ،  
دورباسىنىڭ سىقىرىن كورسەتۈگە شاقىرتادى. *بىر كۈن - بەك - رەقەت - رەقەت*  
بىر كۇنى براھمان پاتشامەن ۋازىرلەردىڭ الدىنا كەلەدى، ول  
ورداغا قالماڭ ادام جىنالغانىن كورەدى. پاتشانىڭ ەمىرى بويىنشا  
براھمان دورباسىنان كوپشىلىككە بولكا الپ ۇلەستىرەدى. ول  
دورباسىنان بولكانى كوپتەپ شىعارعان سايىن، تاماشاشىلاردا  
سونشاما قاتتى تاڭ قالساىدى. ولار وزدەرىنىڭ مىناداي تاماشا  
بولكا جەپ كورمەگەندىكتەرىن ايتساىدى. *بىر كۈن - بەك - رەقەت - رەقەت*

بۇل ەجايىدى كورسپ ەشلىن قىزغانىش ورتهگەن پاتشا مىنا  
سىقىر دوربانى ەوز قولىنا تۈسىرمەك بولادى. سونمەن، پاتشا  
بىر ۋازىرىنە براھمان ابايىسىزدا تۇرغان كەزدە دورباسىن  
الماستىرا قويۇدى ئاپسىرادى. ەۋازىر پاتشانىڭ ايتقانن ەكى ەتپەي  
ورنىدايدى، ونىڭ ۇستىنە اقللىن تاۋىپ جاڭا دوربانىڭ شىنە دە  
تورت بولكا سالپ قويادى. وسىلايشا دورباسىلنىڭ شىنە ەلى  
تورت بولكا بارىن كورىپ براھمان قانلەن قاپەرسىز وردادان